

# Geithainer Anzeiger



AMTSBLATT DER STADT GEITHAIN & DER GEMEINDE NARSDORF

16. Jahrgang

Mittwoch, den 30. Juni 2010

07/2010 KW 27

## Geithainer Ablassfest



2.-3. Juli 2010

*St. Marienkirche Geithain/Wickershain mit Kirchhof und Kirchschule*

**Freitag, 2. Juli**

18:30 Uhr in der Kirche  
Heimatgeschichtlicher Vortrag  
Wahl der Maria

**Samstag, 3. Juli**

ab 11:00 Uhr auf dem Kirchhof  
mittelalterliches Markttreiben,  
Kinderprogramm,  
Handel, Speisen, Getränke, Tanz

13:30 Uhr Umzug vom Markt  
zur Marienkirche,  
anschließend Ablasszeremonie  
mit Aufteilen von  
"wundertätigem" Ziegenkäse

Veranstalter: Ev.-Luth. Kirchspiel Geithainer Land, Markt 8, 04643 Geithain; [www.kirche-geithain.de](http://www.kirche-geithain.de)

**Nächster Erscheinungstermin:**

Mittwoch, 04. August 2010

**Nächster Redaktionsschluss:**

Freitag, 23. Juli 2010

## AKTUELLES

### Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,



Im Jahr 2011 kann die Stadt Geithain das 825. Jubiläum der Verleihung des Stadtrechts begehen.

Für jeden, der bei der 800. Jahrestagfeier 1986 dabei war, füllt dieser Höhepunkt sicher auch heute noch seine Erinnerung mit fröhlichen Bildern.

Sich zu erinnern, Traditionen zu schaffen soll auch für das kommende Fest ein wichtiges Ziel sein. Beim gemeinsamen Vorbereiten einer solchen Feier, welche die gesamte Bürgerschaft einbezieht, kann Heimatgefühl gestärkt werden und besonders für die junge Generation das Wort Heimatstadt nachhaltig Bedeutung erlangen.

In diesem Sinne lade ich Sie herzlich ein, mit zu tun. Sei es beim Umzug, im Verein, als Sponsor oder als Gastgeber für die hoffentlich zahlreichen Besucher zur 825. Jahrestagfeier vom 17.-19. Juni 2011.

#### Übrigens:

Die erste öffentliche Mitgliederversammlung des Vereins "825 Jahre Geithain" findet am 12. 07. 2010, 19 Uhr im Rathaus statt. Sie sind herzlich eingeladen.

Romy Bauer  
Bürgermeisterin

### Liebe Bürgerinnen und Bürger der Stadt Geithain und der Gemeinde Narsdorf!

Wir wünschen allen „Kleinen und Großen“ Einwohnern eine angenehme und entspannte Ferien- und Urlaubszeit.

Nutzen Sie die wohlverdienten Tage der Erholung für sich und Ihre Lieben. Sollten Sie verreisen, kommen Sie gesund und gut erholt zurück.

Ihre Bürgermeisterin Romy Bauer  
Ihr Bürgermeister Andreas Große

Die Mitarbeiter der Stadt Geithain

## Bekanntmachungen der Stadt Geithain

**Zum Redaktionsschluss lagen noch keine Beratungspunkte für die Stadtratssitzung und der Ausschüsse für den Monat Juli 2010 vor.**

**Erforderlich werdende Sitzungstermine werden rechtzeitig bekanntgegeben. Bitte entnehmen Sie diese der Tagespresse sowie dem Aushang am Rathaus.**

## Schiedsstelle Geithain/Narsdorf

### Sprechzeiten

Sprechzeiten immer am ersten Dienstag des Monats von 16.00 - 18.00 Uhr im Rathaus der Stadt Geithain, Markt 11, Zimmer 202.

### Nächste Sprechzeiten:

Dienstag, den 06. Juli 2010 / 03. August 2010

## Fundbüro Monat Juli 2010

### Wer hat diese Dinge verloren?

Gern können Sie sich in der Stadtverwaltung Geithain, Bürgerbüro, 034341/4660, melden!

- 1 Handy
- 1 Schlüsselbund
- 1 einzelner Schlüssel
- 1 Kinderbrille

Aus organisatorischen Gründen wird die Herausgabe des Amtsblattes - Ausgabe August - auf **Mittwoch, den 04. August 2010 verlegt**. Wir bitten Sie, dies für Ihre Beiträge zu beachten.

Wir würden uns freuen, wenn sich die Vereine, Schulen, Kinder- einrichtungen, etc. unserer Stadt entschließen könnten, das Amtsblatt für Ihre Informationen und Mitteilungen noch intensiver zu nutzen, sprechen Sie mit uns!

Nicht nur amtliche Mitteilungen, sondern auch Bilder und Beiträge aus dem gesellschaftlichen Leben unserer Stadt sollten das Amtsblatt mit Leben füllen; dazu brauchen wir Ihre Hilfe, Unterstützung und vor allem Ihre Zuarbeiten!

Ihre Stadtverwaltung

**Der Technische Ausschuss der Stadt Geithain hat in seiner öffentlichen Sitzung am 01. 06. 2010 folgende nachstehende Beschlüsse gefasst:**

### Beschluss-Nr. 11/09/2010

Auf der Grundlage des § 28/1 der Gemeindeordnung für den Freistaats Sachsen (SächsGemO) i. V. m. § 6 der Hauptsatzung der Stadt Geithain beschließt der Technische Ausschuss der Stadt Geithain die Vergabe der Bauleistung Aufwertung Unterer Stadtpark, 3. Abschnitt an die Firma Espig GmbH, Rathendorf 37, 04657 Narsdorf.

Die Bürgermeisterin wird beauftragt und bevollmächtigt, die entsprechenden verbindlichen Vertragsverhandlungen zu führen, den Bauvertrag zu schließen und die Kostenstelle 2.6150.9400.00.001 zu bewirtschaften.

### Abstimmungsergebnis:

Anzahl der Mitglieder:	9
Anwesende Ausschussmitglieder:	6
Stimmberechtigt:	7
Dafür-Stimmen:	7
Stimmenthaltungen:	0
Dagegen:	0

### Beschluss-Nr. 12/09/2010

Auf der Grundlage des § 28/1 der Gemeindeordnung für den Freistaats Sachsen (SächsGemO) i. V. m. § 6 der Hauptsatzung der Stadt Geithain beschließt der Technische Ausschuss der Stadt Geithain die Vergabe der Bauleistung - Los 1 Dachsanierung, 1. BA, Kindertagesstätte Lessingstraße 20 an die Firma Dachdeckermeister Eric Müller, Geraer Straße 102, 04600 Altenburg.

Die Bürgermeisterin wird beauftragt und bevollmächtigt, die

entsprechenden verbindlichen Vertragsverhandlungen zu führen, den Bauvertrag zu schließen und die Kostenstelle 2.6200.9400.00.006 zu bewirtschaften.

Abstimmungsergebnis:

Anzahl der Mitglieder:	9
Anwesende Ausschussmitglieder:	6
Stimmberechtigt:	7
Dafür-Stimmen:	7
Stimmenthaltungen:	0
Dagegen:	0

**Beschluss-Nr. 13/09/2010**

Auf der Grundlage des § 28/1 der Gemeindeordnung für den Freistaats Sachsen (SächsGemO) i. V. m. § 6 der Hauptsatzung der Stadt Geithain beschließt der Technische Ausschuss der Stadt Geithain: Dem Antrag auf Befreiung von den Vorschriften der Gestaltungssatzung zur Neueindeckung des Daches mit Dachschindeln am Gebäude Katharinenstr. 16 wird stattgegeben.

Die Bürgermeisterin wird beauftragt und bevollmächtigt, alle erforderlichen Maßnahmen zur Umsetzung des Beschlusses einzuleiten.

Abstimmungsergebnis:

Anzahl der Mitglieder:	9
Anwesende Ausschussmitglieder:	6
Stimmberechtigt:	7
Dafür-Stimmen:	7
Stimmenthaltungen:	0
Dagegen:	0

**Der Verwaltungsausschuss der Stadt Geithain hat in seiner öffentlichen Sitzung am 08. 06. 2010 nachstehenden Beschluss mit folgendem wesentlichen Inhalt gefasst:**

**Beschluss-Nr. 09/10/2010**

Auf der Grundlage des § 28/1 der Gemeindeordnung für den Freistaats Sachsen (SächsGemO) i. V. m. § 5 der Hauptsatzung der Stadt Geithain beschließt der Verwaltungsausschuss der Stadt Geithain die Zustimmung zur Stundung von Forderungen bis spätestens September 2010, unter Ansatz von Stundungszinsen, gegenüber einer ortsansässigen Firma.

Die Bürgermeisterin wird beauftragt und bevollmächtigt, alle erforderlichen Maßnahmen zur Umsetzung des Beschlusses zu veranlassen.

Abstimmungsergebnis:

Anzahl der Mitglieder:	9
Anwesende Ausschussmitglieder:	8
Stimmberechtigt:	9
Dafür-Stimmen:	9
Stimmenthaltungen:	0
Dagegen:	0

**Der Stadtrat der Stadt Geithain hat in der öffentlichen Stadtratssitzung am 15. Juni 2010 nachstehenden Beschluss mit folgendem wesentlichen Inhalt gefasst:**

**Beschluss-Nr. 71/12/2010**

Auf der Grundlage der §§ 28/1 und 79 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) beschließt der Stadtrat zu Geithain die Zustimmung zu außerplanmäßigen Ausgaben in Höhe von 146.933,73 € für die Rückzahlung von nichtverwendeten Fördermitteln zum Ausbau der Straße der Deutschen Einheit. Die Deckung erfolgt aus Haushaltsausgaberesten der Haushaltsstelle 2.6300.9500.00.053.

Die Bürgermeisterin wird beauftragt und bevollmächtigt, alle erforderlichen Maßnahmen zur Umsetzung des Beschlusses zu veranlassen.

Abstimmungsergebnis:

Anzahl der Mitglieder:	18
Anwesende Stadtratsmitglieder:	12

Stimmberechtigt:	13
Dafür-Stimmen:	13
Stimmenthaltungen:	0
Dagegen:	0

**Beschluss-Nr. 72/12/2010**

Auf der Grundlage des § 28/1 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) beschließt der Stadtrat zu Geithain den Beitritt der Stadt Geithain zum Verein „825 Jahre Geithain“.

Es ist ausdrücklich erwünscht, dass die Bürgermeisterin die Interessen der Stadt aktiv vertritt und die Geschicke des Vereins maßgeblich mitgestaltet.

Als weitere Vertreter gem. § 6 der Vereinsatzung werden benannt:

Herr Stadtrat L. Schmuck  
Herr Stadtrat R. Dietze

Die Bürgermeisterin wird beauftragt und bevollmächtigt, alle erforderlichen Maßnahmen zur Umsetzung des Beschlusses zu veranlassen.

Abstimmungsergebnis:

Anzahl der Mitglieder:	18
Anwesende Stadtratsmitglieder:	12
Stimmberechtigt:	13
Dafür-Stimmen:	13
Stimmenthaltungen:	0
Dagegen:	0

**Beschluss-Nr. 73/12/2010**

Auf der Grundlage des § 28/1 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) i. V. m. §§ 2 und 4 der Hauptsatzung der Stadt Geithain n. F. und dem § 172 Baugesetzbuch beschließt der Stadtrat zu Geithain den Abschluss eines Vertrages über die Gewährung eines nicht rückzahlbaren Zuschusses für die Durchführung von Maßnahmen des städtebaulichen Denkmalschutzes mit dem Eigentümer des Grundstückes Katharinenstraße 39, 04643 Geithain.

Die Bürgermeisterin wird beauftragt und bevollmächtigt, mit dem Eigentümer den erforderlichen Vertrag zu schließen.

Abstimmungsergebnis:

Anzahl der Mitglieder:	18
Anwesende Stadtratsmitglieder:	12
Stimmberechtigt:	13
Dafür-Stimmen:	13
Stimmenthaltungen:	0
Dagegen:	0

**Beschluss-Nr. 74/12/2010**

Auf der Grundlage des § 28/1 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) i. V. m. §§ 2 und 4 der Hauptsatzung der Stadt Geithain n. F. und dem § 172 Baugesetzbuch beschließt der Stadtrat zu Geithain den Abschluss eines Vertrages über die Gewährung eines nicht rückzahlbaren Zuschusses für die Durchführung von Maßnahmen des städtebaulichen Denkmalschutzes mit dem Eigentümer des Grundstückes Katharinenstraße 37, 04643 Geithain.

Die Bürgermeisterin wird beauftragt und bevollmächtigt, mit dem Eigentümer den erforderlichen Vertrag zu schließen.

Abstimmungsergebnis:

Anzahl der Mitglieder:	18
Anwesende Stadtratsmitglieder:	12
Stimmberechtigt:	13
Dafür-Stimmen:	13
Stimmenthaltungen:	0
Dagegen:	0

**Geithain im Internet: [www.Geithain.de](http://www.Geithain.de)**

## Dachneueindeckung Kindereinrichtung „Bussi Bär“ beginnt

Mit Hilfe von Fördergeldern des Programms Stadtumbau-Ost - Aufwertung ist es der Stadt Geithain möglich, weitere Sanierungsarbeiten am Gebäude Lessingstraße 20 vorzunehmen. Entsprechend der Festlegung des Technischen Ausschusses soll beginnend ab diesem Jahr die dringend notwendige Neueindeckung des Daches vorgenommen werden. In Abhängigkeit von den zur Verfügung stehenden Mitteln wird dabei eine abschnittsweise Umsetzung der Maßnahme vorgenommen. Zunächst wird der östliche Dachbereich saniert. Für die Durchführung der Maßnahme ist eine Firma aus Altenburg gebunden. Voraussichtlich ab Ende Juni soll das erforderliche Gerüst gestellt werden, um die notwendige Sicherheit zu gewährleisten. Falls es die Witterung zulässt, könnte die Dachsanierung in wenigen Wochen beendet sein.

## Letzter Abschnitt der Aufwertungsmaßnahmen im Unteren Stadtpark beginnt

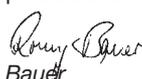
Der Technische Ausschuss hat in seiner Sitzung am 01.06.2010 beschlossen, dass die Firma Espig aus Narsdorf den Auftrag für weitere Baumaßnahmen im Stadtpark erhalten soll. Falls die Witterung es zulässt, soll Ende Juni mit den Arbeiten begonnen werden. Beabsichtigt sind wieder Wegebaumaßnahmen und Ergänzungen in der Begrünung. Diesmal soll vor allem der Weg an der Nordseite des Parks, welcher an der Bahnhofstraße endet, erneuert werden. Der Ausbau erfolgt wieder in ungebundener Bauweise und mit dem gleichen Material, mit welchem auch die anderen Wege ausgebaut wurden. Beabsichtigt sind auch das Aufstellen neuer Bänke und die Erneuerung eines Brückengeländers. Während der Baumaßnahme bleibt der nördliche Weg beginnend ab der Bahnhofstraße (Treppe) bis kurz vor dem Grundstück des Seniorenheimes für die Benutzung gesperrt. Mit diesen Leistungen geht gehen die Aufwertungsmaßnahmen im Unteren Stadtpark zu ende. Die Stadt Geithain konnte, da der Park unter Denkmalschutz steht, auf finanzielle Untersetzung des Vorhabens aus dem Programm des Städtebaulichen Denkmalschutzes zurückgreifen.

## Öffentliche Ausschreibung

Die Stadt Geithain schreibt zur Vermietung nachfolgend aufgeführtes Grundstück aus.

<b>Standort:</b>	<b>Geithain, Altenburger Straße 2, Zollhaus</b>
<b>Flurstück:</b>	<b>839 der Gemarkung Geithain</b>
<b>Mietobjekt:</b>	Erdgeschoss zwei Büroräume (9 und 23 qm) Kleine Küche (4 qm) Kleiner Sanitärbereich (3 qm) Flur (5 qm) Eingangsbereich mit Treppenaufgang (5,5 qm) Dachgeschoss Beratungsraum (28 qm davon anrechenbar 14 qm)

Das Bewerbungsangebot hat mindestens ein Kaltmietangebot je qm und die komplette Betriebskostenübernahme für das Objekt zu beinhalten. Die dazugehörige Freifläche kann ebenfalls dazu gemietet werden, auch in Verbindung mit einer teilweisen Gebäudenutzung. Ein Besichtigungstermin des Objektes ist möglich und kann vereinbart werden unter der Rufnummer: 034341/ 466-210 oder bauverwaltung@geithain.de. Falls Sie an o. g. Ausschreibung interessiert sind, werden Sie gebeten, eine Bewerbung im verschlossenen Umschlag mit dem Vermerk „Mietvertrag Zollhaus“ mit Ihrem Namen und Ihrer Anschrift bis zum 23. Juli 2010 in der Stadtverwaltung Geithain, Fachbereich Bau- und Ordnungswesen, Markt 11, 04643 Geithain einzureichen. Einwurf in den Hausbriefkasten oder persönliche Abgabe eines Angebotes sind zulässig.

  
Anny Bauer  
Bürgermeisterin

## Bekanntmachung eines genehmigungsfreien Bebauungsplanes

Der Stadtrat der Stadt Geithain hat in seiner Sitzung am 18.05.2010 den Bebauungsplan „Südhang“ in Geithain als Satzung beschlossen. Der Beschluss des Bebauungsplanes wird hiermit bekanntgemacht.

Mit dieser Bekanntmachung tritt der Bebauungsplan in Kraft.

Der Bebauungsplan liegt mit der Begründung und der zusammenfassenden Erklärung nach § 10 Abs. 4 BauGB in der Stadtverwaltung Geithain, Markt 11, Bau- und Ordnungswesen, Zimmer 110, während der Dienstzeiten zu jedermanns Einsicht aus. Über den Inhalt ist auf Verlangen Auskunft zu erteilen.

<b>Dienstzeiten</b>	Montag	08.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 15.00 Uhr
	Dienstag	08.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 18.00 Uhr
	Mittwoch	08.00 bis 12.00 Uhr
	Donnerstag	08.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 17.00 Uhr
	Freitag	08.00 bis 12.00 Uhr

Vorsorglich wird auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 und Abs. 4 des BauGB i. d. aktuellen Fassung über die fristgemäße Geltendmachung etwaiger Entschädigungsansprüche von durch Festsetzungen des Bebauungsplanes oder seiner Durchführung eintretenden Vermögensnachteilen, die in den §§ 39 bis 42 BauGB bezeichnet sind, sowie über die Fälligkeit und das Erlöschen von Entschädigungsansprüchen bei nicht fristgemäßer Geltendmachung hingewiesen. Der Entschädigungsberechtigte kann die Fälligkeit des Anspruches dadurch herbeiführen, dass er die Leistung der Entschädigung schriftlich bei dem Entschädigungspflichtigen (§ 44 Abs. 1 BauGB) beantragt.

Ein Entschädigungsanspruch erlischt, wenn nicht innerhalb von drei Jahren nach Ablauf des Kalenderjahres, in dem die in den §§ 39 bis 42 BauGB bezeichneten Vermögensnachteile eingetreten sind, die Fälligkeit des Anspruches herbeigeführt wird.

Gemäß § 215 Abs. 1 BauGB werden unbeachtlich

- eine nach § 214 Abs. 1 S. 1 Nr. 1 bis 3 BauGB beachtliche Verletzung einer dort bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften
- eine unter Berücksichtigung des § 214 Abs. 2 BauGB beachtliche Verletzung der Vorschriften über das Verhältnis des Bebauungsplanes und des Flächennutzungsplanes und
- nach § 214 Abs. 3 S. 2 BauGB beachtliche Mängel des Abwägungsvorganges, wenn sie nicht innerhalb von zwei Jahren seit dieser Bekanntmachung des Bebauungsplanes schriftlich gegenüber der Stadt unter Darlegung des die Verletzung begründenden Sachverhaltes geltend gemacht worden sind.

## Hinweise zu Unterhaltungspflichten an Gewässern II. Ordnung

### Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,

aus gegebenem Anlass möchte die Stadt Geithain allen Eigentümern bzw. Anliegern an Gewässern II. Ordnung (z. B. Eula, Ossabach, Kalkbach, Salzbach) einige Hinweise betreffs der Unterhaltungspflichten an diesen Gewässern aufzeigen.

Die o. g. Gewässer sind Gewässer II. Ordnung. Entsprechend § 25 Abs.2 Sächsisches Wassergesetz (SächsWG) vom 18. 10. 2004 stehen diese Gewässer im Eigentum der Gemeinden.

Bilden die Gewässer kein eigenes Flurstück, beschränkt sich das Eigentum der Gemeinde an dem Gewässer nur auf das Gewässerbett. Das Gewässerbett wird zum Ufer durch die Uferlinie abgegrenzt. Die Uferlinie im Sinne des § 27 Abs.1 SächsWG bildet die Grenze zwischen dem Bett eines Gewässers und den Ufergrundstücken und wird durch die Linie des Mittelwasserstandes unter besonderer Berücksichtigung der Ufergestaltung bestimmt.

Die Unterhaltungspflicht an einem Gewässer gemäß § 69 SächsWG umfasst jedoch nicht nur das Wasser und sein Bett, sondern auch

die Ufer und beinhaltet alle Arbeiten an Gewässerbett und Ufer, die notwendig sind, damit das dort befindliche Wasser ungehindert und gefahrlos abfließen kann.

Diese obliegen je nach den Eigentumsverhältnissen am Gewässer der Gemeinde oder den privaten Grundstückseigentümern.

Diese Unterhaltungsarbeiten an Gewässern betreffen vor allem die Befreiung des Gewässers von Schlamm-, Geröll- und Sedimentablagerungen, von umgestürzten Bäumen und ähnlichen Hindernissen.

Aber auch das Entkrauten und Entfernen abgetrennter Pflanzen aus dem Gewässer, das Mähen des Ufers, das Rückschneiden von Sträuchern oder das vollständige Entfernen von Gehölzen, also die Pflege des Ufergrundstückes fallen darunter und obliegen den Eigentümern der an das Gewässer angrenzenden Grundstücke.

Bei Vor-Ort-Besichtigungen und auch durch Hinweise von Bürgern muss immer wieder festgestellt werden, dass die Gewässer teilweise durch Grasbewuchs zugewachsen sind, so dass ein ordnungsgemäßer Zustand für den Wasserabfluss nicht mehr gegeben ist.

Dies wirkt sich durch Rückstau der Gewässer auf einigen Grundstücken aus, was bereits zum Teil zu Schädigungen an Grundstücken bzw. den darauf befindlichen Bebauungen geführt hat.

Wir bitten um Kenntnisnahme und Beachtung vorgenannter Hinweise sowie um die Wahrnehmung Ihrer Unterhaltungspflicht.

Bei Rückfragen können Sie sich jederzeit an die Stadtverwaltung Geithain, Fachbereich Bau- und Ordnungswesen, wenden.



Bauer  
Bürgermeisterin

## Bekanntmachungen der Gemeinde Narsdorf

### Wir gratulieren

**Der Bürgermeister der Gemeinde Narsdorf, Herr Andreas Große, gratuliert allen Jubilaren recht herzlich zum Geburtstag und wünscht fürs neue Lebensjahr viel Freude und Gesundheit**

<b>03.07.</b>		
Frau Helga Kuchner	zum 72. Geburtstag	Narsdorf
<b>Herr Klaus Linke</b>	zum 71. Geburtstag	Rathendorf
<b>04.07.</b>		
Herr Günter Harzendorf	zum 74. Geburtstag	Narsdorf
<b>06.07.</b>		
Herr Manfred Oeser	zum 74. Geburtstag	Narsdorf
<b>10.07.</b>		
Herr Manfred Hausotter	zum 84. Geburtstag	Rathendorf
<b>11.07.</b>		
Frau Ilse Vollhardt	zum 78. Geburtstag	Narsdorf
<b>15.07.</b>		
Frau Erika Krasselt	zum 89. Geburtstag	Narsdorf
<b>16.07.</b>		
Frau Johanna Braun	zum 73. Geburtstag	Narsdorf
<b>18.07.</b>		
Frau Irene Rieger	zum 70. Geburtstag	Narsdorf
<b>21.07.</b>		
Frau Helga Benndorf	zum 74. Geburtstag	Rathendorf
<b>23.07.</b>		
Herr Rudolf Mühlhing	zum 84. Geburtstag	Narsdorf

<b>26.07.</b>		
Frau Margarita Behnisch	zum 76. Geburtstag	Wenigossa
<b>Frau Waltraud Leipert</b>	zum 74. Geburtstag	Ossa
<b>Frau Inge Hahnke</b>	zum 73. Geburtstag	Narsdorf
<b>28.07.</b>		
Frau Christel Erler	zum 75. Geburtstag	Narsdorf
<b>Herr Rolf Teichmann</b>	zum 72. Geburtstag	Narsdorf
<b>01.08.</b>		
Herr Werner Schmidt	zum 71. Geburtstag	Narsdorf
<b>02.08.</b>		
Herr Werner Moses	zum 73. Geburtstag	Ossa

## Beschluss-Nr. 62/06/10 vom 17.06.2010

Auf der Grundlage des § 28 Abs. 1 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) beschließt der Gemeinderat der Gemeinde Narsdorf in seiner 10. öffentlichen Gemeinderatssitzung mit Beschluss Nr. 62/06/10:

Zustimmung zu außerplanmäßigen Ausgaben zur Beschaffung eines Mulchmeister AS 84 / 2 LB Tandemmulc für den Bauhof Narsdorf in Höhe von 5.545,05 €, Haushaltsstelle 2.7710.9350.00.001.

Die Deckung erfolgt durch zusätzliche Einnahmen Haushaltsstelle 2.7710.3450.00.001 mit 2.322,88 € und durch Minderausgaben bei Haushaltsstelle 1.9000.8320.00 (Kreisumlage) mit 3.222,17 €.

Der Bürgermeister wird beauftragt und bevollmächtigt, alle erforderlichen Schritte zur Umsetzung des Beschlusses zu veranlassen.

### Abstimmungsergebnis:

Anzahl d. Mitgl.:	12
anwesende Gemeinderatsmitgl.:	9
stimmberechtigt:	10
Ja-Stimmen:	10
Nein-Stimmen:	0
Enthalt.-Stimmen:	0

Somit ist der Beschluss **angenommen**.

## Beschluss Nr. 63/06/10 vom 17.06.2010

Auf der Grundlage des § 28/1 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) beschließt der Gemeinderat der Gemeinde Narsdorf in seiner 10. öffentlichen Gemeinderatssitzung mit Beschluss-Nr. 63/06/10:

Die Vergabe der Planungsleistungen für die Bauausführung des Wirtschaftsweges Niederpickenhain-Terpitz an das Büro DATA-TRANS, Am Wiesengrund 8, 04643 Tautenhain.

Der Bürgermeister wird beauftragt und bevollmächtigt, alle erforderlichen Schritte zur Umsetzung des Beschlusses zu veranlassen.

### Abstimmungsergebnis:

Anzahl d. Mitgl.:	12
anwesende Gemeinderatsmitgl.:	9
stimmberechtigt:	10
Ja-Stimmen:	10;
Nein-Stimmen:	0
Enthalt.-Stimmen:	0

Somit ist der Beschluss **angenommen**.

## Kulturelles

### Kulturtermine Juli 2010 Stadt Geithain

die ganzen Ferien über: **Kinder- und Jugendhaus**

„**Wer baut die schönste Sandburg?**“  
Ihr könnt in unserem Sandkasten eure Sandkreationen erschaffen. Die schönste gewinnt am Ende der Ferien einen Preis (0-27 Jahre)

**01. Juli**  
15.30 Uhr

**Kinder- und Jugendhaus**  
„Picasso- jeder gestaltet sein eigenes Ölgemälde“ (2-27 Jahre)

**03. Juli**  
10.00 Uhr

**Tierpark**  
Flohmarkt

11.00 Uhr

**St. Marien**  
Ablaßfest in Wickershain  
Historischer Markt und historisches Handwerk

13.30 Uhr

**Marktplatz**  
Festumzug zur St. Marienkirche

**06. Juli**

**Kinder- und Jugendhaus**  
„**Wir fahren ins Kino nach Rochlitz**“  
10-18 Jahre,  
(Bitte Busgeld und Eintritt mitbringen)

**07. Juli**  
14.00 Uhr

**Seniorenklub im Bürgerhaus**  
Sport mit Frau Eife

**08. Juli**  
10.00 Uhr

**Heimatmuseum**  
Eröffnung Sonderausstellung  
Historische Rechen- und Schreibmaschinen

**10. Juli**  
15.30 Uhr

**Kinder- und Jugendhaus**  
„Wasserfest mit Wasserbomben, Planschbecken und Grillabend“  
(2-27 Jahre, 0,50 Euro Eintritt)  
**Seniorenheim Am Stadtpark (Speisesaal)**  
Musikveranstaltung mit „Tasten-Fuchs“  
**St. Nikolai**  
Orgelsommer

15.30 Uhr

16.00 Uhr

**13. Juli**  
14.00 Uhr

**Museums-Ferienangebot**  
Washtag, wie zu Urgroßmutter-Zeiten

**14. Juli**  
10.00 Uhr

**Kinder- und Jugendhaus**  
„**Ausflug zum Sonnenlandpark**“  
ab 10 Jahre, bitte Erlaubnis und 9 Euro Eintritt + Verpflegung mitbringen, Anmeldung bis 7. Juli  
**Seniorenklub im Bürgerhaus**  
Kino

14.00 Uhr

**17. Juli**  
ab 15.30 Uhr

**Kinder- und Jugendhaus**  
„Wir gestalten T-Shirts, Tücher und anderes“ (2-27 Jahre, bitte T-Shirt oder anderes zum Gestalten mitbringen, Tücher für 1,00 Euro vorhanden)  
**St. Nikolai**  
Orgelsommer

16.00 Uhr

**21. Juli**  
14.00 Uhr

**Seniorenklub im Bürgerhaus**  
Nachmittag im Tierpark Geithain

15.30 Uhr

**Kinder- und Jugendhaus**  
„**Pfeiljagd durch Geithain**“ (ab 8 Jahre)

**24. Juli**  
ab 14.30 Uhr

**Kinder- und Jugendhaus**  
„Volleyball-Turnier mit anschließendem

Grillabend“ (Volleyballmannschaften/6 Spieler ab 12 Jahre bitte im KJH anmelden, für Grillabend bitte Roster, Steaks, Toast, etc. selbst mitbringen)

**St. Nikolai**  
Orgelsommer

16.00 Uhr

**28. Juli**  
14.00 Uhr

**Museums-Ferienangebot**

Murmeltierspiel  
**Kinder- und Jugendhaus**  
„Besuch im Geithainer Freibad“  
(für Familien oder ab 10 Jahre auch ohne Begleitung, bitte Erlaubnis und Eintritt mitbringen)

14.30 Uhr

15.00 Uhr

**Bürgerhaus**  
Tanztee mit Discothek „Resonanz“  
R. Thoß

**30.bis 31. Juli**  
17.00 Uhr

**Kinder- und Jugendhaus**  
„Zelten am KJH Geithain“  
Lagerfeuerabend, Nachtwanderung, zelten am KJH, am Samstag leckeres Frühstück - Eltern sehr willkommen, dann geht's wieder ab nach Hause (für alle zwischen 10-14 Jahre, bitte Erlaubnis mitbringen, jüngere Kinder nur in Begleitung der Eltern, bitte Zeit und alles Nötige für eine Übernachtung mitbringen, bis 28. Juli im KJH anmelden)

**31. Juli**  
14.00 Uhr

**Tierpark**  
Sommerfest  
**St. Nikolai**  
Orgelsommer

16.00 Uhr

**01. August**  
16.00 Uhr

**St. Nikolai**  
Orgelsommer

**04. August**  
14.00 Uhr  
ab 15.30 Uhr

**Seniorenklub im Bürgerhaus**  
Sport mit Frau Eife  
**Kinder- und Jugendhaus**  
„Wer verdrückt die meisten Eierkuchen?“  
(Teilnehmerbeitrag 1,00 €)

**07. August**  
16.00 Uhr

**St. Nikolai**  
Orgelsommer

**11. August**  
14.00 Uhr

**Seniorenklub im Bürgerhaus**  
Grillnachmittag im Museum

**14. August**  
ab 15.00 Uhr

**Kinder- und Jugendhaus**  
Wir feiern unseren 5. Geburtstag mit einem schönen Sommerfest

Veranstaltungen auch unter [www.kultur-leipzigerraum.de](http://www.kultur-leipzigerraum.de)  
Fragen und Anregungen werden Sie los bei:

Kultur- und Fremdenverkehrsamt Geithain  
Frau Mitschke, Markt 11  
Tel: (034341) 466 150/ 44602  
Fax.: (034341) 4 59 95  
fremdenverkehrsamt@geithain.de  
stadt@geithain.de

**Geithain im Internet: [www.Geithain.de](http://www.Geithain.de)**

## Sonderausstellung Heimatmuseum Geithain 08. Juli - 15. September

Historische Rechen- und Schreibmaschinen zeigt das Heimatmuseum Geithain. Eröffnet wird die Sonderausstellung am Donnerstag, dem 08. Juli 2010 um 10:00 Uhr. Musikalisch begleiten die Kinder des Kindergartens "Wirbelwind" die Veranstaltung. Alle Interessierten sind herzlich dazu eingeladen. Die meisten der gezeigten Rechen- und Schreibmaschinen stammen von Herrn Köhn aus Geithain. Er hat viele Jahre solche Maschinen repariert und kann fachlich viel zu diesen alten Stücken erzählen.

**Öffnungszeiten** *Dienstag u. Donnerstag*  
10:00 Uhr - 12:00 Uhr  
13:00 Uhr - 17:00 Uhr

*Samstag*  
14:00 Uhr - 18:00 Uhr

**Kontakt:** Frau Schmidt  
Chemnitzer Str. 20/22, 04643 Geithain  
Tel.: 034341-44403 o. 44602  
email: heimatmuseum.geithain@googlemail.com

**Kommen Sie am Samstag und Sonntag  
dem 10./11. Juli, jew. ab 12:00 Uhr zum**

### Fußballfest

Badespaß und Fußball – das passt prima zusammen. Auf einer Leinwand im Zelt können die Spiele hautnah verfolgt werden. Es gibt Spiel und Spaß für Kinder und Erwachsene.

**Freuen Sie sich am 10. Juli 12:00-1:00 Uhr nachts auf:**

- Eintrittspreis Erwachsene: 3,00 EUR; Kinder: 2,00 EUR
- Sport, Spiel und Spaß mit Hüpfburg, Glücksrad, Archschützen- und Hula-Hoop-Wettbewerb, Mini-Playback-Show und Neptuntaufahrt der Wasserwacht Geithain
- Clown Bemme mit kostenlosem Kinderschminken, Puzzlewand, Limbostange und Spielsachen
- Spass-Volleyballturnier, Torwandschießen, Blechdossenschießen, Pylonentrippeln mit Allemania Geithain
- Führung durch die Wasseranlagen
- Programm KIGA Bussi-Bär und Auftritte Karnevalsclub Geithain
- Grillstrecke sowie Kaffee und Kuchen mit Speiseservice Schiener
- Fußballübertragung Kleines Finale Fußball-WM ab 20:30 Uhr
- Cocktail-Bar und Disko

**Freuen Sie sich am 11. Juli 12:00-23:00 Uhr auf:**

- Eintrittspreis Erwachsene: 2,50 EUR; Kinder: 1,20 EUR
- Sport, Spiel und Spaß mit Hüpfburg
- Clown Bemme mit kostenlosem Kinderschminken, Puzzlewand, Limbostange und Spielsachen
- Grillstrecke, Kaffee und Kuchen und Bierwagen
- Fußballübertragung Großes Finale Fußball-WM ab 20:30 Uhr



## FREIBAD GEITHAIN

Bruchheimer Straße • 04643 Geithain • Tel: 034341-42597 •  
Mobil 0172/2527699 • **Öffnungszeiten:** 13. Mai - 31. August täglich  
10:00-19:00 Uhr; in den Sommerferien täglich 10:00-20:00 Uhr

## Gesundheitswesen & Soziales

### Dienstplan Apotheken - Juli 2010

- |   |                            |
|---|----------------------------|
| <b>1. Adler-Apotheke Borna,</b><br>Leipziger Str. 26a                   | <b>Tel. 03433/204024</b>   |
| und <b>Löwen-Apotheke Geithain</b><br>Leipziger Str. 7                  | <b>Tel. 034341/42360</b>   |
| <b>2. Die Engel-Apotheke Kitzscher</b><br>Kitzscher, Glück-Auf-Weg 2A   | <b>Tel. 03433/741216</b>   |
| und <b>Kohrener Land-Apotheke</b><br>Kohren-Sahlis, Markt 130           | <b>Tel. 034344/61329</b>   |
| <b>3. Löwen-Apotheke Borna, Markt 14</b>                                | <b>Tel. 03433/27330</b>    |
| <b>4. Löwen-Apotheke Bad Lausick</b><br>Straße der Einheit 10           | <b>Tel. 034345/22352</b>   |
| <b>5. Apotheke im Kaufland Borna</b><br>Am Wilhelmschacht 34            | <b>Tel. 03433/204882</b>   |
| und <b>Apotheke am Stadtpark</b><br>Geithain, R.-Koch.-Str. 6           | <b>Tel. 034341/42930</b>   |
| <b>6. Apotheke am Markt Frohburg, Markt 16</b>                          | <b>Tel. 034348/51362</b>   |
| <b>7. DocMorris Apotheke am Krankenhaus</b><br>Borna, R.-Virchow-Str. 4 | <b>Tel. 03433/27430</b>    |
| <b>8. Park-Apotheke Bad Lausick</b><br>Dr. Schützhold-Platz 2           | <b>Tel. 034345/24531</b>   |
| <b>9. Stadt-Apotheke Regis-Breitingen</b><br>Schillerstraße 31          | <b>Tel. 034343/51353</b>   |
| und <b>Linden-Apotheke Geithain</b><br>August-Bebel-Str. 1              | <b>Tel. 034341/44550</b>   |
| <b>10. Stadt-Apotheke Borna, Brauhausstr. 5</b>                         | <b>Tel. 03433/204049</b>   |
| <b>11. Sonnen-Apotheke Frohburg</b><br>Str. der Freundschaft 31         | <b>Tel. 034348/53622</b>   |
| <b>12. Kilian-Apotheke Bad Lausick</b><br>Stadthausstraße 12            | <b>Tel. 034345/7140</b>    |
| <b>13. Marien-Apotheke, Borna</b><br>Sachsenallee 28b                   | <b>Tel.: 03433/7468760</b> |

**Bereitschaft beginnt jeweils um 8:00 Uhr und endet am Folgetag um dieselbe Zeit.**

01.07.2010	2	17.07.2010	5
02.07.2010	3	18.07.2010	6
03.07.2010	4	19.07.2010	7
04.07.2010	5	20.07.2010	8
05.07.2010	6	21.07.2010	9
06.07.2010	7	22.07.2010	10
07.07.2010	8	23.07.2010	11
08.07.2010	9	24.07.2010	12
09.07.2010	10	25.07.2010	13
10.07.2010	11	26.07.2010	1
11.07.2010	12	27.07.2010	2
12.07.2010	13	28.07.2010	3
13.07.2010	1	29.07.2010	4
14.07.2010	2	30.07.2010	5
15.07.2010	3	31.07.2010	6
16.07.2010	4		
01.08.2010	7	02.08.2010	8
03.08.2010	9	04.08.2010	10

### Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst

Über die Einsatzzentrale des kassenärztlichen Bereitschaftsdienstes, **Tel. Nr. 0341-19292** - kann der diensthabende Arzt bzw. die diensthabende Praxis erfragt werden.

Für lebensbedrohliche Zustände, wie Bewusstlosigkeit, heftiger Brustschmerz, schwere Atemnot, bei starken Blutungen sowie schweren Unfällen ist der Rettungsdienst zuständig und rund um die Uhr über den Notruf 112 bei Bedarf zu erreichen.

**Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst**

JULI 2010 Bereich Geithain/Borna

03.07.2010 - 04.07.2010	Frau DS Zschille
10.07.2010 - 11.07.2010	Frau Dr. Arnold
17.07.2010 - 18.07.2010	Frau DS Riede (Praxis Dr. Vogel)
24.07.2010 - 25.07.2010	Herr ZA Melde
31.07.2010 - 01.08.2010	Frau DS Weiß

Evtl. Änderungen entnehmen Sie bitte der Tagespresse.

**Erreichbarkeit:**

Frau DS Zschille, Rochlitzer Str. 2, 04651 Bad Lausick,  
Tel. 034345/23152  
Frau Dr. Arnold, Str. d. Freundschaft 33, 04654 Frohburg,  
Tel. 034348/51027  
Frau DS Riede (Praxis DS Vogel, Schillerstr. 6, 04643 Geithain,  
Tel.: 034341/42107)  
Herr ZA Hans-Georg Melde, Frohburger Str. 153,  
04655 Kohren-Sahlis, Tel. 034344/61322  
Frau DS Heike Weiß, Siedlung 13, 04657 Narsdorf,  
Tel. 034346/60239

**Baugeschehen****Wirtschaftsweg Richtung Terpitz im ILE-Programm**

Nachdem die Gemeinde Narsdorf mit Hilfe des Förderprogramms Integrierte Ländliche Entwicklung (ILE) die Straße am Rittergut in Ossa fertig gestellt hat, kann es jetzt in Niederpickenhain weitergehen. Seit dem 09. Juni 2010 liegt der Zuwendungsbescheid in der Gemeinde vor. Der Wirtschaftsweg ab der Kreisstraße 7940 nördlich der Ortslage Niederpickenhain soll noch in diesem Jahr mit Asphaltspuren bis zur Gemarkungsgrenze in Richtung Terpitz ausgebaut werden. Die Erreichbarkeit der landwirtschaftlichen Flächen sowie die touristische Nutzung sollen mit der geplanten Baumaßnahme wesentlich verbessert werden.



**Impressum: Herausgeber:** – Stadtverwaltung Geithain, **Verantwortliche für den redaktionellen Teil:** Stadtverwaltung Geithain, Frau Wollschläger, Tel.: 034341/466103, Für Druckfehler wird keine Haftung übernommen. – **für den nichtamtlichen Teil:** Leiter der publizierenden Einrichtungen; Vereine, Verbände u.ä. **Anzeigen:** – Riedel Verlag & Druck KG, Inh.: Annemarie und Reinhard Riedel, 09247 Röhrsdorf, Tel.: 03722 / 50 2000, **Gesamtherstellung:** – Riedel – Verlag & Druck KG, 09247 Röhrsdorf, Tel.: 03722 / 502000; verlag@riedel-ohg.de

**Geithain im Internet:  
www.Geithain.de**

**Senioren****Zum Geburtstag die Besten Glückwünsche**

*Allen Jubilaren aus Geithain und den Ortsteilen übermittelt die Bürgermeisterin herzliche Glückwünsche sowie beste Gesundheit und persönliches Wohlergehen.*

**01.07.**

Frau Inge Lippold	zum 77. Geburtstag
Herr Johann Geier	zum 74. Geburtstag
Frau Renate Hörig	zum 73. Geburtstag
Frau Waltraud Grünzig	zum 71. Geburtstag

**02.07.**

Herr Rudi Nawroth	zum 75. Geburtstag
-------------------	--------------------

**03.07.**

Frau Anita Naumann	zum 81. Geburtstag
--------------------	--------------------

**04.07.**

Frau Marianne Bindig	zum 70. Geburtstag
----------------------	--------------------

**05.07.**

Frau Ursula Kunze	zum 91. Geburtstag
Frau Johanna Geisler	zum 86. Geburtstag
Frau Anita Pfau	zum 82. Geburtstag
Herr Horst Nickel	zum 78. Geburtstag
Frau Renate Poltmann	zum 74. Geburtstag

**06.07.**

Herr Alfred Pöttsch	zum 90. Geburtstag
Frau Hilde Taubert	zum 88. Geburtstag
Frau Elly Kuhfuß	zum 88. Geburtstag
Frau Marianne Bleul	zum 77. Geburtstag
Herr Richard Kühne	zum 74. Geburtstag

OT Niedergräfenhain

**07.07.**

Frau Gertrud Schmidt	zum 89. Geburtstag
Herr Waldemar Berger	zum 74. Geburtstag
Frau Renate Grabarczyk	zum 71. Geburtstag
Herr Gottfried Schreiter	zum 70. Geburtstag

**08.07.**

Herr Fritz Grünwald	zum 82. Geburtstag
Frau Christa Mann	zum 78. Geburtstag
OT Nauenhain	

**09.07.**

Frau Ilse Geißler	zum 93. Geburtstag
Frau Irma Rost	zum 89. Geburtstag
Frau Ursula Kitze	zum 76. Geburtstag
Frau Gisela Schlichter	zum 71. Geburtstag

OT Wickershain

**10.07.**

Frau Margarete Hammer	zum 80. Geburtstag
Frau Helga Graczewski	zum 75. Geburtstag
Frau Anneliese Karbe	zum 70. Geburtstag
Herr Rudolf Piske	zum 70. Geburtstag

**11.07.**

Herr Gerhard Radon	zum 75. Geburtstag
Herr Günter Jungnitz	zum 71. Geburtstag

**12.07.**

Frau Erika Joppien	zum 89. Geburtstag
Herr Rolf Wagner	zum 87. Geburtstag
Frau Edith Hennemann	zum 85. Geburtstag
Frau Elli Kupfer	zum 75. Geburtstag
Frau Anna Dombrowski	zum 73. Geburtstag
Frau Helga Jungnitz	zum 71. Geburtstag

## Senioren – Zum Geburtstag die Besten Glückwünsche

13.07.  
 Frau Anna Thomalla zum 84. Geburtstag  
 Frau Eva-Maria Müller zum 78. Geburtstag  
 Frau Erna Simoleit zum 75. Geburtstag

14.07.  
 Herr Karl Irmscher zum 80. Geburtstag  
 OT Nauenhain  
 Herr Gerhard Wittig zum 75. Geburtstag  
 Frau Gerda Nöbel zum 74. Geburtstag  
 Frau Marianne Beyer zum 73. Geburtstag

15.07.  
 Herr Heinz Voigt zum 88. Geburtstag OT Nauenhain  
 Frau Annelies Blümel zum 79. Geburtstag OT Nauenhain  
 Frau Inge Langhardt zum 74. Geburtstag

16.07.  
 Frau Elly Bresler zum 86. Geburtstag  
 Frau Irene Breiting zum 80. Geburtstag OT Niedergräfenhain  
 Frau Margot Pönitz zum 80. Geburtstag  
 Frau Christa Helmer zum 79. Geburtstag OT Niedergräfenhain  
 Frau Anni Franz zum 79. Geburtstag  
 Herr Harald Krause zum 77. Geburtstag OT Niedergräfenhain  
 Herr Rudolf Mischke zum 77. Geburtstag  
 Frau Waltraud Müller zum 71. Geburtstag  
 Frau Jutta Pohzt zum 71. Geburtstag

17.07.  
 Frau Renate Illgner zum 77. Geburtstag

18.07.  
 Frau Margarete Ehrhardt zum 82. Geburtstag  
 Frau Johanna Stenzel zum 78. Geburtstag OT Niedergräfenhain  
 Herr Dieter Eidam zum 74. Geburtstag

19.07.  
 Frau Liane Naumann zum 73. Geburtstag

20.07.  
 Frau Ruth Kohl zum 79. Geburtstag  
 Frau Ellen Wittig zum 75. Geburtstag

21.07.  
 Herr Karl-Heinz Dolsdorf zum 82. Geburtstag  
 Herr Wilhelm Grünzig zum 74. Geburtstag  
 Frau Hildegard Büchner zum 71. Geburtstag  
 Frau Ursula Berger zum 71. Geburtstag OT Wickershain

22.07.  
 Frau Elisabeth Hofmann zum 85. Geburtstag  
 Frau Magdalena Röschke zum 84. Geburtstag  
 Herr Gert Nebe zum 70. Geburtstag

23.07.  
 Frau Dora Ehlich zum 92. Geburtstag  
 Frau Regine Richter zum 72. Geburtstag

24.07.  
 Herr Rolf Schnelle zum 89. Geburtstag  
 OT Niedergräfenhain  
 Frau Renette Barke zum 85. Geburtstag

25.07.  
 Frau Gerda Gehrke zum 86. Geburtstag  
 Frau Ilse Tshipke zum 78. Geburtstag  
 Herr Arndt Weber zum 78. Geburtstag  
 Herr Titus Priemer zum 74. Geburtstag OT Niedergräfenhain

27.07.  
 Herr Fritz Scheibner zum 80. Geburtstag  
 Frau Helga Bormann zum 73. Geburtstag

28.07.  
 Frau Klara Koll zum 86. Geburtstag

29.07.  
 Frau Irmgard Knoppik zum 88. Geburtstag  
 Herr Horst Wagner zum 85. Geburtstag  
 Herr Hans Fischer zum 72. Geburtstag

30.07.  
 Frau Jutta Löffler zum 84. Geburtstag  
 Frau Ruth Steinbach zum 83. Geburtstag  
 Frau Ingrid Raupbach zum 72. Geburtstag  
 Frau Erdmute Fischer zum 71. Geburtstag

31.07.  
 Herr Manfred Hendreich zum 80. Geburtstag

01.08.  
 Frau Eleonore Klös zum 85. Geburtstag  
 Frau Irmgard Giede zum 82. Geburtstag  
 Frau Margarete Schulz zum 78. Geburtstag OT Niedergräfenhain  
 Frau Irmgard Meinke zum 76. Geburtstag  
 Frau Renate Fischer zum 73. Geburtstag

03.08.  
 Frau Renate Tarras zum 81. Geburtstag OT Niedergräfenhain  
 Herr Gottfried Fritzsche zum 80. Geburtstag  
 OT Wickershain

04.08.  
 Frau Hildegard Terkowski zum 92. Geburtstag

05.08.  
 Frau Maria Syrbe zum 80. Geburtstag  
 Herr Hans Jerchel zum 73. Geburtstag

### Mitteilung der Bruno und Therese Guenther-Stiftung

*Im Monat Juli werden durch die Bruno und Therese Guenther-Stiftung folgende Jubilare der Stadt Geithain geehrt:*

90. Geburtstag	Herr Alfred Pöttsch
91. Geburtstag	Frau Ursula Kunze
92. Geburtstag	Frau Dora Ehlich
93. Geburtstag	Frau Ilse Geißler
92. Geburtstag	Frau Hildegard Terkowski



### Goldene Hochzeit

Eheleute Monika und Horst Woggon aus Geithain  
 Eheleute Gisela und Werner Götz aus Geithain  
 Eheleute Marianne und Herbert Johanns aus Geithain

**Geithain im Internet:  
[www.Geithain.de](http://www.Geithain.de)**

## Kindereinrichtungen

### Räubertag im Wald

Am 17. Juni 2010 begaben sich an die 30 kleine „Räuber“ aus der Kita „Kinderland am Bahnhof“ zu Fuß in das Königsfelder Wäldchen. Dort angekommen eroberten sie erst einmal Baum und Strauch und stürzten sich dann in die Arbeit: richtige Räuber brauchen eine „Bude“! So wurden viele Äste zusammengetragen und ganz ohne Werkzeuge entstand eine tolle Behausung.

In dieser stillten die „Hauptmänner“ nach der Anstrengung sogleich ihren Hunger. Die anderen taten es ihnen gleich und so fand jeder ein Plätzchen zum Schmausen. Anschließend wollten sie ihre Bärenkräfte unter Beweis stellen und stemmten gemeinsam einen Baumstamm. Müde aber glücklich machten sich die Kinder dann wieder auf den Weg in die Kita. Was für ein schöner Tag!



## Vereinsnachrichten

### Unser Wandertag im Juni

Wieder einmal gut vorbereitet wurde unser Wandertag am 19.6.10. Hannes Haase und Christian Bretschneider hatten vorab die Gegend um Wolkenburg erkundet und eine sehr schöne Wanderroute zusammengestellt. 10 Uhr ging es dann in Thierbach bei Penig mit einer kleinen Erfrischung los. Leider hatten von den Teilnehmern noch Einige absagen müssen, so das wir mit 31 Personen diesmal nicht ganz so stark vertreten waren. So kurz vor dem Sommeranfang war das Wetter auch so richtig zum Wandern. Entlang am westseitigen Ufer ging es erst mal durch die Günzel - Allee Richtung Wolkenburg, ein kurzer Zwischenhalt an der Sägemühle mit interessanten technischen Infos vom Betreiber, dann weiter Richtung ehem. Silberberg-



werk wo wir in der Ausflugsgaststätte „Bauernhof zum Silberbergwerk“ uns zu Mittag einfanden. Dort war alles sehr schön neu aufgebaut, Essen, Preise und Leute konnte man sich wirklich nicht besser wünschen. Danach ging es dann auf der anderen Muldenseite zurück, Der Aufstieg zum Hauboldfelsen nach der reichlichen Beköstigung war gerade richtig und der Waldweg zurück nach Thierbach sehr angenehm. Rund 10km, eine sehr schöne Strecke. Die Schützenfreunde aus Penig hatten uns kurz zuvor noch informiert das sie den neuen Schießstand in Wernsdorf einweihen und an diesem Tage das Schützenfest feiern. Wir

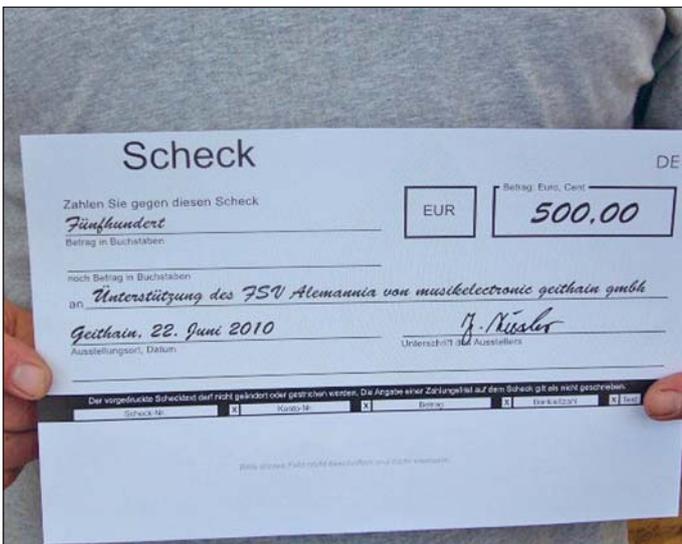
haben es uns natürlich nicht nehmen lassen mit einer kleinen Delegation deren neues Domizil noch zu besuchen. Einiges ist noch in Planung aber die 25 und 50m Schießbahnen sind fertig und können benutzt werden. Alles sehr solide und mit viel persönlichen Engagement der knapp 30 Mitglieder dort gemacht. Wir erhielten dann gleich noch einen Ehrenscheife zum Jubiläum und haben die Peniger natürlich auch gebeten zu unserem Schützenfest am 11.9.10 zu kommen. Allen Teilnehmern hat dieser Tag wieder einmal sehr viel Freude und Spaß gemacht, wer nicht dabei war, kann sich Impressionen im Internet ansehen und bekommt vielleicht beim nächsten Mal Lust, wobei sich natürlich auch „Nichtmitglieder“ mit anschließen können.

Gut Schuß Peter Richter  
Presse/Internet

Mehr im Internet: <http://www.geithainer-schuetzengesellschaft.de> !

### „20 Jahre FSV Alemannia“

Der Geschäftsführer der Musikelektronik, Herr Kiesler sowie Herr August überreichten anlässlich „20 Jahre FSV Alemannia“ an den Vereinsvorsitzenden, Herrn Schiener, einen Scheck über 500 € für die Vereinsarbeit.



## Sonstiges

### Das IWG an der Börse

Die Schüler der 12.Klasse des Internationalen Wirtschaftsgymnasiums weilten am 19. und 20.April auf Einladung der VR Bank Leipziger Land in Frankfurt am Main. Diese Exkursion an die Börse wurde von der VR Bank als Zielprämie für die erfolgreiche Durchführung eines Börsenspiels gesetzt, das von den Auszubildenden der Bank gemeinsam mit dem Vorstand Herrn Woda und dem Marketing-Leiter Herrn Wünsche erarbeitet wurde. Der Gedanke für dieses Börsenspiel wurde in einem Gespräch mit Herrn Woda durch den Vorstand des Fördervereins des IWG eingebracht. Herr Woda konnte sich sofort für diesen Gedanken begeistern, da er seine Azubis sehr gut einbeziehen konnte. Jeder Schüler erhielt 50000 EURO, natürlich nur fiktiv, die er so anlegen sollte, dass möglichst hohe Gewinne erzielt würden (und das in der Zeit der Wirtschaftskrise). Die Schüler der Klasse 12 stellten sich dieser Aufgabe. Die Azubis betreuten die Schüler über drei Monate und waren mehrmals während dieser Zeit im Unterricht zu Gast, um Zwischenbilanz zu ziehen und ihnen die Möglichkeit zu geben ihr Geld neu anzulegen. Jeder war bestrebt, die meisten Gewinne zu erzielen, aber Carolin Fiebranz hatte ihr Geld am gewinnbringendsten eingesetzt. Dafür wurde sie von den Auszubildenden und Herrn Wünsche im Namen von Herrn Woda besonders geehrt. Doch alle durften am Besuch der Börse teilnehmen. Es war ein ganz tolles Erlebnis den Bullen und den Bären im Original zu sehen und Einblicke auf das sogenannte „Parkett“ zu haben. Die ständige Einsatzbereitschaft der „Händler“ war einfach beeindruckend, ebenfalls das Gefühl, an diesem Ort persönlich zu sein, den man sonst nur in den Nachrichten sieht. Den Schülern wurde aber auch noch die Möglichkeit gegeben, die DZ Bank, welche die 4. größte Bank Deutschlands ist, zu besuchen. Nach einem äußerst herzlichen Empfang wurde die Bedeutung der DZ Bank und ihre Aufgaben in einem professionellen Vortrag, in den alle häufig mit einbezogen wurden, erläutert. Den Abschluss des Aufenthaltes in der DZ Bank bildete ein Blick über die Finanzmetropole aus dem 50. Stockwerk des Bankgebäudes. Die gesamte Exkursion war ein Erlebnis für alle, Schüler, Azubis und Lehrer. Auf diesem Wege möchten wir uns noch einmal für die Organisation, Durchführung und Finanzierung dieser Exkursion bedanken und auch dafür, dass Herr Woda und Herr Wünsche sich die Zeit nehmen konnten, uns zu begleiten. Das hat sehr zur Festigung der Zusammenarbeit zwischen der VR Bank und dem IWG beigetragen. Doch auch die Schüler der Klasse 12 wollten ihren Beitrag leisten. Deshalb kamen sie der Bitte von Herrn Woda gern nach, das IWG, das Börsenspiel, die Fahrt nach Frankfurt und die Zusammenarbeit zwischen der Bank und dem Wirtschaftsgymnasium auf den 3 Regionalversammlungen der VR Bank in Geithain, Borna und Pegau vorzustellen. Melanie Weiß und Carolin Fiebranz haben diese Aufgabe übernommen und die Schule würdig vertreten. Wir wünschen uns sehr, dass die Zusammenarbeit mit der VR Bank weiterhin gut gelingt, damit Unterricht praxisnah durchgeführt werden kann und Spaß macht.

#### I.Schmuck



Ein Gruppenfoto aller Teilnehmer der Exkursion vor dem „Bullen“, der steigende Kurse symbolisiert



Im Inneren der Börse, die Makler bei der Arbeit auf dem Parkett



Die ersten drei Gewinner des Börsenspiels mit Ihren Betreuern der VR Bank Leipziger Land

Am 17.06.2010 fand auf Einladung der Bürgermeisterin ein öffentliches Gedenken an Eberhard von Cancrin und allen Opfern stalinistischer Gewaltherrschaft an der Gedenktafel des ehemaligen Wohnhauses in der Bahnhofstraße statt.



Neben Ruth von Canrin und ihrer Tochter Gabriele Martin sowie einem langjährigen Freund der Familie, Paul Beyer, waren ca. 25 Bürger der Einladung gefolgt.



### Schlesier Heimattreffen in Frohburg

Das Heimattreffen der Trachenberger und Umgebung findet zum 18. Mal am Sonnabend, dem 21.08.2010 im Schützenhaus Frohburg statt. Wir beginnen 10.00 Uhr, Einlass ist 9.00 Uhr. Im vergangenen Jahr waren über 200 Teilnehmer bei proppevollem Saal erschienen. Für dieses Jahr ist ein kleines Kulturprogramm, mit dem Trompeter Walter Bartnick, der Kindertanzgruppe Frohburg/Leipzig e.V. und dem schlesischen Mundartsprecher Günter Wosniak, vorgesehen. Anschließend wird eine DVD auf einer Großleinwand über die 5-tägige Busreise vom 28.06.-2.07.2010 in den Kreis Militsch-Trachenberg, Breslau und Riesengebirge für 25 Minuten an Unterhaltung sorgen. Es sind alle Heimattreue und deren Angehörige sowie Interessenten die über Schlesien etwas erfahren wollen, recht herzlich eingeladen.

Helmut Lietsch

## GEITHAINER - ALTSTADT - MARKT

auf dem Marktplatz

Es erwartet Sie: ein „Grüner Markt“

Mit Erzeugnissen aus der Region, vertrieben durch Direktvermarkter, Bauern und Handwerker, z.B. verschiedene Angebote Fleisch- und Wurstwaren, Bäckereiwaren, Käsespezialitäten, Obst und Gemüse, Imkereiprodukte, Pflanzen- und Blumenverkauf, Imbissangebote ... sowie ein „Mobiles Marktcafé“.

\*\*\*\* immer donnerstags \*\*\*\*



## Freiwillige vor! Ehrenamtliche Helfer gebraucht!



Die Freiwilligenzentrale der Diakonie Leipziger Land sucht:

- dringend Helfer für den Besuchs- und Begleitsdienst
- Familienpaten für die Freizeitbeschäftigung mit Kindern
- Kindergeburtstagsunterstützer/innen

...und vieles andere mehr.

Informationen in der Diakonie-Freiwilligenzentrale / Kontakt- und Informationsstelle für Selbsthilfe, Zweigstelle Geithain, Markt 8, "Haus der Kirche"

Ansprechpartnerin: Frau Anja Wicher  
Tel. 034341/ 339611 oder 03437/701622

E-Mail: [anja.wicher@diakonie-leipziger-land.de](mailto:anja.wicher@diakonie-leipziger-land.de)  
Sprechzeit: dienstags 9-12 Uhr und 13-18 Uhr und nach Vereinbarung

## Das Leipziger Neuseenland in Berliner Endrunde dabei - „Amazonas des Nordens“ gewinnt EDEN-Award 2010

Die Vorpommersche Flusslandschaft rund um die Peene gewinnt den EDEN-Award 2010. Am 03. Juni 2010 kürte der Parlamentarische Staatssekretär beim Bundesminister für Wirtschaft und Technologie und Beauftragte der Bundesregierung für Mittelstand und Tourismus, Ernst Burgbacher, zusammen mit dem Präsidenten des Deutschen Tourismusverbandes e.V. (DTV) Reinhard Meyer im Rahmen einer feierlichen Preisverleihung im Bundeswirtschaftsministerium den deutschen Sieger aus fünf nominierten wassertouristischen Regionen, wozu auch das Leipziger Neuseenland gehörte. Laut Meyer hatten sich alle 25 Bewerbungen als nachahmenswerte, exzellente Beispiele eines nachhaltigen Wassertourismus präsentiert. Das Leipziger Neuseenland konnte somit 20 starke Konkurrenten hinter sich lassen und erhielt mit der Nominierung zum „Finalisten“ bundesweite Aufmerksamkeit. Als „Finalist“ darf sich das Leipziger Neuseenland nun noch über Marketing- und Kommunikationsleistungen der Deutschen Zentrale für Tourismus im Ausland freuen! Herzlichen Glückwunsch also an die Vorpommersche Flusslandschaft - die Amazonastour ist ein wirklich tolles touristisches Produkt!

### Erlebnistouren im Juli im Leipziger Neuseenland

Auf geht es in den Sommer und hinaus ins Leipziger Neuseenland mit folgenden Touren im Angebot:

#### Bustouren:

- „Phönix-Tour Zeitz“ am 04. Juli, 13.00 Uhr, Abfahrt: Leipzig/ Goethestraße: Zeitz unterirdisch u. bergmännisch mit Kaffeetrinken (29,50 Euro p.P.)
- „Seemannsgeschichten“ am 10. Juli, 13.00 Uhr, Abfahrt: Leipzig/ Goethestraße: Rundfahrt im südl. Leipziger Neuseenland und Schifffahrt auf dem Zwenkauer See (32,00 Euro p. P.)
- „Geiseltal-Tour“ am 10. Juli, 08.30 Uhr, Abfahrt: Borna/ Bahnhof und Zustieg 13.00 Uhr: Leipzig/ Goethestraße: Besuch am Geiseltalsee mit Weinberg, inkl. Mittagessen und Kaffeetrinken (49,00 Euro p.P.)

#### Geführte Kanutouren:

- „Geführte Kanutour auf der Weißen Elster“ am 07. Juli, 15.30 Uhr, Treff: Leipzig/ Bootshaus Klingerweg: von Hartmannsdorf nach Leipzig, für Paddelanfänger geeignet, inkl. Einweisung u. Ausrüstung (26,00 Euro p.P.)

#### per Motorboot:

- „Auf Leipzigs Gewässern“ am 20. Juni und 03. Juli, 10.30 Uhr und am 25. Juni, 14.00 Uhr Treff: Leipzig/ Bootshaus Klingerweg: 70min. Motorbootfahrt

#### Geführte Quadtouren:

- Zwenkauer See:  
03. Juli und 04. Juli, jeweils 08.00/12.00 und 16.00 Uhr  
10. Juli, 08.00 Uhr und 11. Juli, jeweils 08.00 und 12.00 Uhr  
17. Juli und 18. Juli, jeweils 08.00/12.00 und 16.00 Uhr

**ACHTUNG:** In diesem Jahr besteht letztmalig die Chance eine geführte Quadtour rund um den Zwenkauer See zu erleben. Ab kommendem Jahr wird es durch die Bau- und Sanierungsmaßnahmen nicht mehr möglich sein. Buchen Sie diese erlebnisreiche Tour also jetzt, solange es noch möglich ist!

Romantische Kutschtour rund um den Markkleeberger See:  
am 10. Juli, 17.00 Uhr mit Candlelight-Dinner

**Voranmeldungen für alle Touren sind unbedingt erforderlich!**  
**Karten erhalten Sie in der Tourist- und Stadtinformation Borna unter: Tel. 03433/ 873-195 bzw. am Schalter Leipziger Neuseenland in der Leipzig Information Richard-Wagner-Str. 1 unter: Tel. 0341/ 6044510 sowie per E-Mail - Bestellung an: [info@leipziger-neuseenland.de](mailto:info@leipziger-neuseenland.de)**



### Das Licht der Welt erblickten



**Mia-Sophie Bierbaum am 08. 04. 2010**  
Töchterchen von Marlen Bierbaum aus Geithain

**Jupp Balu König am 01. 05 .2010**  
Söhnchen von Annett Altner und Renè König aus Narsdorf

**Fin Bracklow am 06. 05 .2010**  
Söhnchen von Caroline und Renè Bracklow aus Niedergräfenhain

**Attila Thor-Pascal Gabriel Behrendt am 07. 05. 2010**  
Söhnchen von Natalie und Pascal Behrendt

**Lilly-Marie Harzendorf am 07. 05. 2010**  
Töchterchen von Nadine Harzendorf und Toralf Römer aus Narsdorf

**Till Grünewald am 16. 05. 2010**  
Söhnchen von Anja Grünewald und Thomas Döge aus Geithain

**Luisa Werrmann am 03. 06. 2010**  
Töchterchen von Silke und Marek Werrmann aus Narsdorf

**Ellenor Knabe am 04. 06. 2010**  
Töchterchen von Claudia Vollert und Mike Knabe aus Dölitzsch

**Wir gratulieren den Eltern ganz herzlich und wünschen ihnen viel Freude mit ihren Kindern.**

## Firmenlauf Landkreis Leipzig:

2000 Teilnehmerinnen und Teilnehmer werden auf dem Marktplatz in Borna erwartet

Die Anmeldung für den ersten Firmenlauf Landkreis Leipzig am 19. September 2010 in Borna ist eröffnet. Ab sofort wird vom Veranstalter, dem NeuseenSport e.V., kräftig die Werbetrommel gerührt, denn das Ziel sind rund 2000 Teilnehmerinnen und Teilnehmer, die unter dem Motto „Unsere Wirtschaft läuft“ fünf Kilometer absolvieren sollen. Start und Ziel sind direkt vor der Eingangstür des Rathauses in Borna.

Ein Team besteht aus drei bis fünf Teilnehmern, die besten drei kommen in die Wertung. „Firmenläufe liegen im Trend und dem wollen wir uns anschließen.“

In wirtschaftlich schweren Zeiten stehen dann der Spaß am Sport und das Miteinander im Vordergrund“, sagte Harald Redepenning, Vorsitzender des NeuseenSport e.V., anlässlich eines Pressegesprächs im Landratsamt in Borna. „Elektronische Zeitnahme mittels eines Transponders, ein Erinnerungsgeschenk und der Urkunden-Ausdruck übers Internet sind Standard.“ Die besten fünf Teams werden geehrt.

Die Teilnehmer sollen aus allen Himmelsrichtungen anreisen. „Wir hoffen auf Gäste aus dem Umfeld und aus Leipzig und wir wollen eine Veranstaltung, die Tradition wird“, erklärt Landrat Dr. Gerhard Gey. „Der Landkreis unterstützt ausdrücklich den Sport. Unser Slogan „Land in Bewegung“ bezieht sich auch auf die Menschen.“ Helmut Haas vom Sanitätshaus mit Lauf- und Walkingshop, ist optimistisch, dass es eine große Resonanz geben wird: „Als Exiltschwabe, der Schwarzwald und Bodensee kennt, weiß ich, das sich hier etwas entwickelt.“ Sein Mitarbeiter Andreas Michalk, selbst im Eulener Verein aktiv, hat die Strecke zusammengestellt: Vom Rathaus über die Lausicker Straße Richtung Zedlitz, Mühlgraben und Reichstor zurück zum Ziel.

**„Wir wollen als Kreisstadt einen Impuls geben und Leute in die Region holen, die ansonsten nicht zu uns herauskämen. Wir wollen zeigen, dass es hier eine sehenswerte Landschaft und attraktive Möglichkeiten zur Freizeitgestaltung gibt“, meint Bornas Bürgermeister Frank Stengel. „Ein besonderer Dank gilt schon jetzt den Vereinen, die ehrenamtlich mithelfen, wie SV Eula, VSV'77 Borna oder LAT.“**



Die ersten beiden Teams stehen fest: Die Stadt Borna in den blauen sowie die Helios-Klinik in den grünen Shirts. Landrat Dr. Gerhard Gey und Harald Redepenning sowie Frank Stengel, Andreas Michalk und Helmut Haas präsentieren die neuen Plakate für den Firmenlauf.

**Geithain im Internet:  
www.Geithain.de**

## Erfolgreiche Premiere des 1. Seelaufes am Markkleeberger See

Eine Woche nach den Sparkassen "neuseen classics - rund um die braunkohle" fand eine weitere Veranstaltung des NeuseenSport e.V. statt, im Rahmen des neuseen running der „1. Seelauf Markkleeberg“. Schien vor einer Woche noch die Sonne, spielte diesmal der Wettergott nicht mit. Strömender Regen begleitete die Läuferinnen und Läufer auf der 9 km Runde um den Markkleeberger See. „Organisatorisch war der Lauf perfekt. Leider ist die Teilnehmerzahl auch wegen des schlechten Wetters etwas hinter den Erwartungen zurückgeblieben. Mein Dank gilt den fast 100 ehrenamtlichen Helferinnen und Helfern aus Leipziger Laufvereinen sowie dem SV Eula 58“, so Torsten Scharf, Gesamtleiter und stellvertretender Vorsitzender des veranstaltenden NeuseenSport e.V.. Über 600 Teilnehmerinnen und Teilnehmer hatten sich für die 9 km angemeldet, bei den Kindern waren es knapp 100 für den 400 m Rundkurs. Ins Ziel kamen dann über 500 Läuferinnen und Läufer, der Rest trat wegen des schlechten Wetters gar nicht am Start an. Alle Teilnehmer lobten die tolle, aber auch anspruchsvolle Streckenführung. Bei den Frauen siegte die diesjährige Siegerin des Leipzig Marathon, Carina Schipp vom SC DHfK Leipzig e.V., in 33:40 Minuten vor Manuela Röder von der LG eXa Leipzig in 36:58 Minuten und Steffi Bernstein von der SG Spergau in 37:03 Minuten. Bei den Männern blieb der Sieger, Samuel Diederich von ADREIKA/LAV Halensia mit 29:53 Minuten unter der 30 Minuten Grenze. Zweiter wurde Steffen Rarek vom Mitteldeutschen Triathlonteam in 30:19 Minuten vor Jörg Richter von der LG exa Leipzig in 30:23 Minuten. „2011 hoffen wir bei besserem Wetter auf 1.000 Teilnehmerinnen und Teilnehmer“, gab Torsten Scharf nach dem Lauf die Zielstellung für das nächste Jahr aus. Im Herbst finden noch drei weitere Laufveranstaltungen des NeuseenSport e.V. statt, am 12. September der 11. SportScheck Stadtlauf Leipzig und am 19. September der 1. Halbmarathon Borna und der 1. Firmenlauf Landkreis Leipzig, jeweils mit Start und Ziel auf dem Marktplatz Borna. Weitere Infos über [www.neuseensport.de](http://www.neuseensport.de).



Torsten Scharf, Gesamtleiter und stellvertretender Vorsitzender des NeuseenSport e.V. schickt die Läuferinnen und Läufer auf die 9 km Runde um den Markkleeberger See



die Kinder gehen auf den 400 m Rundkurs"

*Bestattungsunternehmen*  
**DIETRICH**



Straße der Freundschaft 17  
04654 Frohburg

*Wir sind für Sie  
Tag und Nacht erreichbar!*

**03 43 48 - 5 14 92**

Unterstützen Sie unsere Friedensarbeit mit Ihrer Spende! **Stiftung Gedenken und Frieden**



GedenkenGedenkenGedenkenGedenken  
GedenkenGedenkenGedenkenGedenken  
GedenkenGedenkenGedenkenGedenken  
GedenkenGedenkenGedenkenGedenken  
GedenkenGedenken**bewahren**Gedenken  
GedenkenGedenkenGedenkenGedenken

www.gedenkenundfrieden.de Spendenkonto Deutsche Bank Berlin  
info@gedenkenundfrieden.de 04 44 554 · BLZ 100 700 00  
01805-7000-00 (€ 0,12/Min.)

**FÜR SIE HEIZTECHNIK FÜR MENSCH UND UMWELT**

- Solaranlagen
- Öl-/Gasheizungen
- Brennwerttechnik
- Festbrennstoffkessel
- Luft- und Klimatechnik
- Gas,- Wasserinstallation
- Bad-Planung und Einbau

**IHR PARTNER**

www.winkler-hsk.de




**Taxi & Bus Rochlitzer Land GmbH**

- Fahrten mit Kleinbussen zu Familienfeiern
- Krankenfahrten aller Art und für alle Kassen
- Taxifahrten

Schützenstraße 8 ▪ 09306 Rochlitz  
Tel. 03737 - 4 31 60  
Fax 03737 - 4 73 92

**Anzeigen**

**Kloster Odilienberg im Elsass**

**15. bis 18. Juli 2010 Erlebnis-Seminar**

Kommen Sie mit und erleben den Reichtum der Natur an einen besonderen, magischen Ort.

Wanderung entlang der Kelten(Heiden)mauer, Augenheilquelle, Feenplätze, Heilsystem der Kirchen, Leylinien, Mythen & Geschichten etc.

**Nähere Informationen erhalten Sie bei**  
Roberto Enderwitz, Tel: 0371 - 54 30 583

mail: [erde.mensch@nexgo.de](mailto:erde.mensch@nexgo.de)

Anzeigen, Werbebeilagen und sonstige Druckanfragen:  
**03722 502000**  
[info@riedel-verlag.de](mailto:info@riedel-verlag.de)



Wegen **Urlaub** habe ich für Sie vom **19.07. – 31.07.10**

Mo. – Fr. 13.00 – 18.00  
Sa. 9.30 – 12.00  
geöffnet.

Ihre Geschenkboutique  
**Jana**  
Im Trend für Wohnen & Schenken  
Markt 2 · 09306 Rochlitz

**Erstbezug nach Sanierung!**  
Vermiete in Geithain Louis-Petermann-Str.9, 1-Raumwohnung, 30 qm, Erdgesch. Gesamtmierte: 235,00 €  
**Telefon: 034348/51635**



**Polstermueller**  
Wohnraummöbel Schlafraummöbel Küchenstudio  
Dr.-Heinrich-Hahn-Str. 2a · 09217 Burgstädt

- ◆ preisgünstige Polstermöbel aus eigener Herstellung
- ◆ Aufpolstern/Reparatur
- ◆ Maßanfertigung
- ◆ Küchen-, Wohn- und Schlafraummöbel

Tel. 0 37 24/15 395  
Fax: 0 37 24/89 844  
Verkauf: 03724/20 58

**SAS** **WOHNEN IM SCHILLERPARK**  
**DIE ALTERNATIVE FÜR DIE ZWEITE LEBENSHÄLTE**

Wir bieten Ihnen in einer kleinen Wohnanlage in Geithain, Schillerstraße 16 – 20, 48 barriere freie Wohnungen von 30 – 65 qm in Form des betreuten Wohnens. Service, Pflege- und Betreuung sind garantiert.

SAS-Seniorenheim – Am Stadtpark  
Hospitalstr. 9 · 04643 Geithain · Tel. 034341/670  
e-mail: [info@seniorenheim-geithain.de](mailto:info@seniorenheim-geithain.de) · [www.seniorenheim-geithain.de](http://www.seniorenheim-geithain.de)




# Friseur & Kosmetik

# Beate Hahm und Teams

kein *Jubiläum*

ohne *Jubiläumspreise*



## Zum 20. Jubiläum

unseres Unternehmens schenken wir Ihnen  
Preise wie vor 20 Jahren!

Wenn das kein Grund ist, sich mit uns zu freuen!  
Im Salon wartet eine Überraschung auf Sie...

**vom 28. Juni bis 3. Juli 2010**

**Salon** Nikolaistraße 49 Geithain  
034341/ 42954

**Salon** Katharinenstraße 9 Geithain  
034341/ 44460

**Salon** Markt 3 Frohburg  
034348/ 51 454

**Salon** Markt 21 Frohburg  
034348/ 51658

**Salon** Ecke Wilhelm Pieck Straße 17  
034345/ 22315 Bad Lausick

auch in Flößberg, Obergräfenhain und Otterwisch



**Geithain Mobilfunk**  
Vodafone Fachhändler

Chemnitzer Str. 29  
04643 Geithain  
Tel. 034341 33744  
Fax: 034341 339993  
Mobil 0174 6558866

Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 10.00 bis 18.00 Uhr

**Betriebsferien**  
vom 20.07.2010  
bis 08.08.2010



Rechtsanwältinnen  
**Beatrix Brosche & Anja Hentke-Stets**

Robert-Koch-Str. 13  
04643 Geithain  
Tel.: 03 43 41 - 3 33 85  
Fax: 03 43 41 - 3 33 86

**NATURSTEIN HIRSCH**

GRABMALE · RESTAURIERUNGEN · BILDHAUER- UND NATURSTEINARBEITEN  
04657 NARSDORF · HAUPTSTRASSE 34 · DONNERSTAG 9 - 12 UND 14 - 18 UHR  
**ROBERT DANIEL HIRSCH · Tel./Fax: 03 43 46/6 15 44**



**Ihr Raumausstatter**  
**NEITHART**

Bodenbeläge - Gardinen  
Polstermöbel - Sonnenschutz

**Wir polstern für Sie neu.**

Rathausstraße 18 • 09306 Rochlitz  
Tel. 03737/42418 • Fax 40709



**Lipfert** Bedachungen

Enrico Lipfert  
Dachdeckermeister · Klempnermeister · Zimmermeister

04651 Bad Lausick · An den Angerwiesen 19  
Tel. 03 43 45 - 2 13 13 · Fax 03 43 45 - 2 13 14



**Wir suchen Bewerber/Innen**

Maler/Lackierer (m/w)  
Elektriker (m/w)  
Berufskraftfahrer (m/w)  
Altenpfleger (m/w)  
Produktionshelfer (m/w)

Eva-Maria Matthes  
Sternstraße 1  
09306 Rochlitz  
Telefon: 03737 - 78 14 35  
Mo-Do 8:00-16:00  
Fr: 8:00-13:00  
matthes-eva@gmx.de

**REIFEN-MÄDING GREIFENHAIN**

Reifen- & Autoservice  
Wiesenweg 4  
04654 Greifenhain  
Tel. 03 43 48 / 5 14 77  
Fax 03 43 48 / 5 44 54  
[www.reifen-maeding-greifenhain.de](http://www.reifen-maeding-greifenhain.de)

Öffnungszeiten:  
Mo - Fr 7.00 - 18.00 Uhr · Sa 9.00 - 12.00 Uhr



**Reifenservice**

- Reifen und Räder aller Art
- Schlauch- und Reifenreparaturen
- Gasfüllung
- Einlagerungsservice
- Pannenhilfsdienst/Vor-Ort-Montage für LKW, Landwirtschaft, Baumaschinen

**KFZ-Meisterwerkstatt**

- Inspektion/TÜV/AU
- Reparaturen aller KFZ-Fabrikate, PKW u. Transporter
- Achsvermessung
- Auspuff/Bremsen/Stoßdämpfer
- Autoglas
- Klimaservice



**Service**

Inspektion, Wartung und Reparatur, Karosserieinstandsetzung, Lackierung, Klimaservice, Standheizung, Telefon- und Navigationssystemeinbau, HU, AU, Reifenservice, Zubehörverkauf und -Vermietung



**Service**

VW Pkw und Nutzfahrzeuge, Audi, Gebrauchtwagen/Jahreswagen, Dienstwagen der VW AG



**Nutzfahrzeuge**

**Unsere Leistungen:**

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch.**  
**Starke Marken - starker Service -**



**lots** ROCHLITZ  
Bismarckstraße 3, 09306 Rochlitz  
Tel.: 03737/49 99 0 - Fax 03737/493930

**lots** LIMBACH-OBERFROHNA  
Kreuzstraße 8, 09212 Limbach-Oberfrohna  
Tel.: 03722/7150 - Fax: 03722/71520



**Krankenpflegedienst  
KAUERAUF**

**Schwester Dagmar Kauerauf**  
 Großbucher Straße 21 04668 Otterwisch  
 Tel.: 03 43 45 / 9 20 73 Funk: 0177 / 7 79 12 77  
 Fax: 03 43 45 / 9 20 90  
 Mail: "krankenpflege.kauerauf@t-online.de"  
 Internet: "www.krankenpflege-kauerauf.de"

**KAUERAUF SANITAS GmbH**

**Pflegeheim "Am Teich"**

Herderstraße 18 • 04651 Bad Lausick

In 66 Einzel-Appartements bieten wir Ihnen  
Komfort und kompetente Betreuung.

Sie wollen mehr wissen?  
Wir nehmen uns Zeit und stehen gern für Sie unter  
034345 / 52400 zur Verfügung.

*Rufen Sie uns an!*



**Häusliche Kranken- und  
Altenpflege**  
*Dorothea Petzold*

04651 Hopfgarten, Buchheimer Str. 12  
 Tel. 03 43 45/2 20 55  
 www.krankenpflege-petzold.de

**Unsere Leistungen:**

- allgemeine Behandlungspflege (Spritzen, Verbände)
- spezielle Behandlungspflege (Infusionen, Portbehandlung, Trachealkanüle)
- Grundpflege nach Pflegeversicherungsgesetz
- Betreuung und Förderstunden für Menschen mit erheblichem allgemeinen Betreuungsaufwand
- Urlaubspflege • Hausnotruf
- Betreutes Wohnen zu Hause (Leistungen rund um die Wohnung)
- Sterbebegleitung
- Beratung, Seminare, individuelle Schulungen für pflegende Angehörige
- medizinische Fußpflege

*Schwester Dorothea berät Sie gern in einem unverbindlichen Gespräch.*

**Ihre freundlichen Helfer sind immer für Sie da!**

**Originale Kaffeespezialitäten  
echte italienische Delikatessen  
Idyllischer Cafégarten  
erlesene Weine**



**MR-ESPRESSO**  
Coffee-Shop

Topmarkt 1 • in Rochlitz  
 Fernruf: 03737 78 61 61  
 www.mr-expresso.de

SIMPLY CLEVER



**Škoda Fabia**  
**KONSEQUENT VERBESSERT.**

Jetzt bei uns schon  
ab 9.999,- Euro!



Abbildung zeigt Sonderausstattung

**Škoda Fabia.** Eine Generation besser. Bei der Weiterentwicklung des Škoda Fabia wurde konsequent an Sie und Ihre Bedürfnisse gedacht. Das Ergebnis: Er ist jetzt noch dynamischer, effizienter, komfortabler und vielseitiger geworden. Und das bei bekannt attraktivem Preis-Leistungsverhältnis. Überzeugen Sie sich – jetzt bei uns ab 9.999,- Euro!

Kraftstoffverbrauch für den 1,2 l Motor, in l/100 km nach Grundrichtlinie 80/1268/EWG: kombiniert (5,2), innerorts (6,6), außerorts (4,4). CO<sub>2</sub>-Emissionen in g/km: 121.



**Autohaus Möckel GmbH**  
 Inh. M. Schroth  
 Am Mönchswinkel 4, 09306 Rochlitz  
 Tel: (0 37 37) 4 97 81, Fax: (0 37 37) 4 88 17  
 www.moeckel.skoda-auto.de



**PFLEGEDIENST THANE**  
 Häusliche Krankenpflege & Betreutes Wohnen

Wir sind rund um die Uhr für Sie da.

- Grund- und Behandlungspflege
- Pflegeberatung und Schulung
- Essenversorgung aus eigener Küche
- hauswirtschaftliche Betreuung
- Urlaubsbetreuung





Lindenstraße 4  
 04643 Geithain

Telefon 03 43 41 / 4 59 45  
 Fax 03 43 41 / 4 59 47  
 E-Mail pflegedienst.thane@t-online.de